

27 октября 2022 года

Превосходительство,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 28 сентября 2022 года, препровождающее Комитету просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#), с тем чтобы итальянская компания «Агриконсалтинг СА» (АЕСА), которая подписала с Генеральным директором Европейской комиссии по международному сотрудничеству и развитию контракт на проект под названием «FOOD/20018/404-599 — Отделение продовольственной безопасности в КНДР», продленный до конца февраля 2023 года, могла заниматься предоставлением в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР) гуманитарной помощи, в частности технической помощи по проекту. Я принимаю к сведению также Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия, необходимом для завершения контракта и всех административных процедур.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности, а также просьбу о продлении срока действия изъятия на исключительной основе и разрешить в течение следующих 12 месяцев передачу указанных в Вашем письме финансовых средств в соответствии со схемой, содержащейся в приложении к настоящему письму.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Его Превосходительству
Г-ну Маурицио Массари
Постоянному представителю Италии
при Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие Италии в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в приложении, не предпринимая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденный Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотела бы сообщить Вам также о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение 12 месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить Италию за ее ответственный подход.

Ваше Превосходительство, примите уверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Приложение:

- Таблица: краткая информация о работе компании АЕСА по контракту «FOOD/20018/404-599 — Отделение продовольственной безопасности в КНДР»

Table: Summary of the AESA Activities on the Contract FOOD/2018/404-599 – “Food Security Office in the DPR of Korea”

(*)

ITEM	Costs paid in DPRK (EURO)	Costs accrued in DPRK (EURO)	Input month (Addendum)	Costs forecast in DPRK (Addendum) (EURO)	Total amount still to be paid in DPRK (EURO)	To Whom
	A	B		C	B+C	
	Mar 2019 - Feb 2022	Jan 2020 - Feb 2022	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	
	36 months	26 months	12 months	12 months		
A. Costs for Personnel (based in DPRK)						
Key Expert 1 Team Leader	8,632	4,500	6	6,000	10,500	Expatriate Expert for out of pocket expenses and to General Service Bureau (GSB) for apartment rent
Key Expert 2 Team Member	4,349	900	6	5,600	6,500	Expatriate Expert for out of pocket expenses and to General Service Bureau (GSB) for apartment rent
International and National Short-Term Experts	1,485	0	1	20,000	20,000	Expatriate Experts for living allowance and local experts for fee
International Administrative staff	41,690	0	12	6,000	6,000	Salary and local allowance
National Support Staff	59,811	75,500	12	54,000	129,500	Individual staff Salaries
AESA Backstopping and Support Staff	0	0	1	1,500	1,500	Individual staff for living allowance
B. Purchase and Running Costs						
Office running cost and rent	58,594	122,000	12	60,000	182,000	GSB (General Service Bureau) for rent and utilities and purchases made in different shops
Purchase Vehicles (2)	0	0	-	50,000	50,000	Local (second hand vehicle) or imported

Vehicle Running costs and spare parts vehicles (fleet of 4)	34,003	15,500	12	36,000	51,500	Different fuels stations and imported from dealers for spare parts
ITEM	Costs paid in DPRK (EURO)	Costs accrued in DPRK (EURO)	Input month (Addendum)	Costs forecast in DPRK (Addendum) (EURO)	Total amount still to be paid in DPRK (EURO)	To Whom
	A	B		C	B+C	
	Mar 2019 - Feb 2022	Jan 2020 - Feb 2022	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	
	36 months	26 months	12 months	12 months		
Field visits for FSO Team	6,695	400	1	4,000	4,400	To be paid to experts for living allowance and for local transportation
Other project running cost (training, local travel, Workshops, visibility materials, badges etc.)	15,662	5,500	1	20,000	25,500	Mainly for purchase of stationary, training material, travel allowance to the training participants, fuel costs food, water refreshments etc. and paid to many different DPRK based supplier and training participants
TOTAL EURO	230,922**	224,300		263,100	487,400***	
Overall maximum estimated amount in DPRK (2019-2023)	230,922+487,400 = 718,322 EURO					

(*) Expected expenses in DPRK only. The value of the AESA contract is EURO 2,478,520.

(**) Euro already paid in DPRK

(***) Total Euro accrued and forecasted **still to be paid** in DPRK